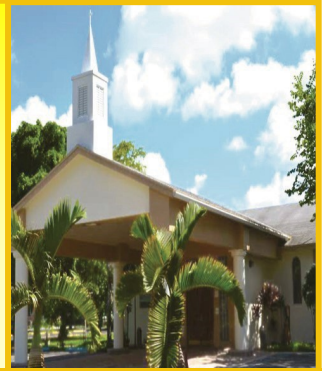


**GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM  
ĐỨC MẸ LA VANG  
OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE  
CATHOLIC PARISH**

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009  
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014  
Tel. 954-374-9100



[gxdmlvmiami@gmail.com](mailto:gxdmlvmiami@gmail.com)

[www.giaoxuducmelavangmiami.org](http://www.giaoxuducmelavangmiami.org)

**Cha Xứ (Pastor):**

**Cha Giuse Nguyễn Kim Long**  
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)  
**954-471-2011**

**Thư Ký**  
(Secretary):

Maria Hồ Ngọc Huy An

**Giờ mở cửa Văn Phòng:**  
(Office Hours)

Thứ Ba (Tues): 9:00am - 5:00pm  
Thứ Tư (Wed): 9:00am - 5:00pm  
Thứ Năm (Thurs): 9:00am - 5:00pm  
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ  
(Others) (Contact the Pastor)

**"Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em  
sẽ giữ các điều răn của Thầy." (Ga 14,15)**



**"If you love me, you will keep my commandments" (John 14:15)**

**CHÚA NHẬT VI PHỤC SINH - NĂM A**  
**Sixth Sunday of Easter - Year A**  
**10.05.2026**

**Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)**

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am  
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am  
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

**Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)**

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am  
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)  
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

**Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)**

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.  
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)  
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.  
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

**Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)**

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)  
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

**Rửa Tội (Baptism)**

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.  
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.  
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.  
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.  
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.  
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

**Xung Tội (Confession)**

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật (Hoặc gọi hẹn nếu cần xung tội trong tuần)  
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

**Hôn Nhân (Marriage)**

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.  
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)

## Tâm Tình Cha Xứ



**Kính chào quý Sơ, quý Ông bà và Anh chị em,**

**1.** Trang Tin mừng thánh Gio-an của Chúa Nhật V Phục sinh là những lời nhắn nhủ chân tình của Chúa Giê-su dành cho các môn đệ trước khi chia tay về trời. Chúa khẳng định rồi đây sẽ xa họ và họ không còn nhìn thấy Ngài nữa, nhưng không bỏ rơi, để họ bơ vơ như những trẻ mồ côi khi hứa ban Chúa Thánh Thần xuống. Và Ngài nhắn mạnh điều giúp họ luôn trung thành và gắn bó với Chúa và với nhau là phải yêu mến Chúa thể hiện qua việc tuân giữ các điều răn Ngài đã truyền dạy. Các Tông đồ, sau khi lãnh nhận Chúa Thánh Thần, đã thực sự được biến đổi, thể hiện sự yêu mến Chúa khi các ông hăng say và can đảm ra đi khắp phương thiên hạ rao giảng Tin mừng và chấp nhận mọi cực hình, gồm cả cái chết, làm chứng cho Chúa Ki-tô Phục Sinh. Anh chị em đã trở nên con Chúa qua bí tích Rửa tội, có danh xưng người Ki-tô hữu: Người có Chúa Ki-tô đồng hành. Để sống đúng danh xưng cao cả này, anh chị em cần gia tăng lòng yêu mến Chúa qua việc sống đạo cách trung thành, tham dự Thánh Lễ, đón nhận các bí tích, kính trọng các bề trên, sống yêu thương, tha thứ, không ghen tị, lên án, nói hành và thù hận. Hãy luôn nhớ rằng, dù có phải hy sinh, gặp chống đối, hiểu lầm, luôn có Chúa bên cạnh, chia sẻ và nâng đỡ. Vì vậy hãy khiêm nhường tin thác vào sự yêu thương và quan phòng của Chúa.

**2. THÁNG HOA** Tháng 5 hay còn được gọi là tháng Hoa, Giáo hội dành riêng tôn vinh Đức Mẹ. Anh chị em được mời gọi thể hiện lòng yêu mến với Đức Mẹ qua việc lần hạt Kinh Mân côi, đọc chục Kinh Mân côi Nối kết của Giáo Xứ, dâng lên Mẹ những đóa hoa là sự yêu thương, tha thứ, thông cảm, quan tâm tới nhau và chia sẻ cho người nghèo. Xin Đức Mẹ chúc lành cho anh chị em.

**3. TỈNH TÂM HẰNG NĂM CỦA QUÝ CHA** Cha sẽ đi Tỉnh tâm với quý cha trong Tổng giáo phận từ **thứ Hai – trưa thứ Năm** theo Giáo luật. Anh chị em cầu nguyện cho quý cha có những ngày Tỉnh tâm thánh thiện và sốt sắng, dành thời gian suy tư về ơn gọi Linh mục và đón nhận ơn Chúa trong việc phục vụ dân chiên được trao phó.

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

## CÁC NGÀY LỄ QUAN TRỌNG



✦ **THÁNH LỄ THÊM SỨC DO ĐGM ENRIQUE DELGADO CHỦ SỰ  
CHÚA NHẬT 17-05 @ 9:30AM**

- Ngày Tỉnh tâm: Thứ Bảy 09-05 (ở nhà thờ): 9AM - 5PM.
- Ngày tập nghi thức (Có cha mẹ đỡ đầu): Thứ Năm 14-05 @ 7PM.
- Ngày Xung tội (Cha mẹ được khuyến khích xung tội): Thứ Sáu 15-05 @ 7PM.

✦ **THÁNH LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU CHÚA NHẬT 31-05 @ 9:30AM**

- Ngày Tỉnh tâm : Thứ Bảy 16-05 (ở nhà thờ): 8AM - 4PM.
- Ngày Xung tội (Cha mẹ được khuyến khích xung tội): Thứ Năm 28-05 @ 7PM.
- Ngày tập nghi thức: Thứ Sáu 29-05 @ 7PM.



**CHÚA NHẬT 07-06** Kết thúc Năm học Giáo Lý cho Thiếu Nhi.

— Rước kiệu tôn kính trọng thể Mình Máu Thánh Chúa @ 11:30AM.

## CHÚC MỪNG NGÀY HIỀN MẪU – HAPPY MOTHER'S DAY

Hôm nay xã hội Hoa Kỳ cử hành **Ngày Hiền Mẫu**, một ngày tôn vinh những người mẹ đã cưu mang, sinh thành, nuôi dưỡng con cái nên người và hy sinh cho gia đình. Tình yêu và sự hy sinh của các bà mẹ diễn tả tình yêu và sự hy sinh cao cả tuyệt vời của Chúa Giê-su khi chết trên thập giá: *Không có tình yêu nào lớn hơn tình yêu của người hiến mạng sống vì người mình yêu.*

Hòa chung niềm vui này, Cha Xứ và Ban Thường vụ kính chúc các Sơ, những người mẹ thiêng liêng, và các bà mẹ trong Giáo xứ, một ngày tràn đầy ơn thánh, sức khỏe, niềm vui và hạnh phúc trong vòng tay yêu thương của Thiên Chúa và con cháu.

## CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT VI PHỤC SINH — NĂM A

### Lời Chúa trong sách Công vụ Tông đồ (Cv 8, 5-8. 14-17)

<sup>5</sup> Ông Phi-líp-phê xuống một thành miền Sa-ma-ri và rao giảng Đức Ki-tô cho dân cư ở đó. <sup>6</sup> Đám đông một lòng chú ý đến những điều ông Phi-líp-phê giảng, bởi được nghe đồn và được chứng kiến những dấu lạ ông làm. <sup>7</sup> Thật vậy, các thần ô uế vừa kêu lớn tiếng vừa xuất khỏi nhiều người trong số những kẻ bị chúng ám. Nhiều người tê bại và tàn tật được chữa lành. <sup>8</sup> Trong thành, người ta rất vui mừng. <sup>14</sup> Các Tông Đồ ở Giê-ru-sa-lem nghe biết dân miền Sa-ma-ri đã đón nhận lời Thiên Chúa, thì cử ông Phê-rô và ông Gio-an đến với họ. <sup>15</sup> Khi đến nơi, hai ông cầu nguyện cho họ, để họ nhận được Thánh Thần. <sup>16</sup> Vì Thánh Thần chưa ngự xuống một ai trong nhóm họ: họ mới chỉ chịu phép rửa nhân danh Chúa Giê-su. <sup>17</sup> Bấy giờ hai ông đặt tay trên họ, và họ nhận được Thánh Thần.

### Lời Chúa trong thư thứ nhất của thánh Phê-rô tông đồ (1 Pt 3, 15-18)

<sup>15</sup> Đức Ki-tô là Đấng Thánh, hãy tôn Người làm Chúa ngự trị trong lòng anh em. Hãy luôn luôn sẵn sàng trả lời cho bất cứ ai chất vấn về niềm hy vọng của anh em. <sup>16</sup> Nhưng phải trả lời cách hiền hoà và với sự kính trọng. Hãy giữ lương tâm ngay thẳng, khiến những kẻ phỉ báng anh em vì anh em ăn ở ngay thẳng trong Đức Ki-tô, thì chính họ phải xấu hổ vì những điều họ vu khống, <sup>17</sup> bởi lẽ tà chịu khổ vì làm việc lành, nếu đó là ý của Thiên Chúa, còn hơn là vì làm điều ác. <sup>18</sup> Chính Đức Ki-tô đã chịu chết một lần vì tội lỗi -Đấng Công Chính đã chết cho kẻ bất lương- hầu dẫn đưa chúng ta đến cùng Thiên Chúa. Thân xác Người đã bị giết chết, nhưng nhờ Thần Khí, Người đã được phục sinh.

### Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an (Ga 14, 15-21)

<sup>15</sup> Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em sẽ giữ các điều răn của Thầy. <sup>16</sup> Thầy sẽ xin Chúa Cha và Người sẽ ban cho anh em một Đấng Bảo Trợ khác đến ở với anh em luôn mãi. <sup>17</sup> Đó là Thần Khí sự thật, Đấng mà thế gian không thể đón nhận, vì thế gian không thấy và cũng chẳng biết Người. Còn anh em biết Người, vì Người luôn ở giữa anh em và ở trong anh em. <sup>18</sup> Thầy sẽ không để anh em mồ côi. Thầy đến cùng anh em. <sup>19</sup> Chẳng bao lâu nữa, thế gian sẽ không còn thấy Thầy. Phần anh em, anh em sẽ được thấy Thầy, vì Thầy sống và anh em cũng sẽ được sống. <sup>20</sup> Ngày đó, anh em sẽ biết rằng Thầy ở trong Cha Thầy, anh em ở trong Thầy, và Thầy ở trong anh em. <sup>21</sup> Ai có và giữ các điều răn của Thầy, người ấy mới là kẻ yêu mến Thầy. Mà ai yêu mến Thầy, thì sẽ được Cha của Thầy yêu mến. Thầy sẽ yêu mến người ấy, và sẽ tỏ mình ra cho người ấy."

### A reading from the Acts of the Apostles (Acts 8: 5-8, 14-17)

Philip went down to the city of Samaria and proclaimed the Christ to them. With one accord, the crowds paid attention to what was said by Philip when they heard it and saw the signs he was doing. For unclean spirits, crying out in a loud voice, came out of many possessed people, and many paralyzed or crippled people were cured. There was great joy in that city. Now when the apostles in Jerusalem heard that Samaria had accepted the word of God, they sent them Peter and John, who went down and prayed for them, that they might receive the Holy Spirit, for it had not yet fallen upon any of them; they had only been baptized in the name of the Lord Jesus. Then they laid hands on them and they received the Holy Spirit.

### A reading from the first letter of St. Peter (1 Pr 3: 15-18)

Beloved: Sanctify Christ as Lord in your hearts. Always be ready to give an explanation to anyone who asks you for a reason for your hope, but do it with gentleness and reverence, keeping your conscience clear, so that, when you are maligned, those who defame your good conduct in Christ may themselves be put to shame. For it is better to suffer for doing good, if that be the will of God, than for doing evil. For Christ also suffered for sins once, the righteous for the sake of the unrighteous, that he might lead you to God. Put to death in the flesh, he was brought to life in the Spirit.

### A reading from the holy Gospel according to John (Jn 14: 15-21)

Jesus said to his disciples: "If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Advocate to be with you always, the Spirit of truth, whom the world cannot accept, because it neither sees nor knows him. But you know him, because he remains with you, and will be in you. I will not leave you orphans; I will come to you. In a little while the world will no longer see me, but you will see me, because I live and you will live. On that day you will realize that I am in my Father and you are in me and I in you. Whoever has my commandments and observes them is the one who loves me. And whoever loves me will be loved by my Father, and I will love him and reveal myself to him."

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 05 - 2026

- ✠ **CHÚA NHẬT 10-05 - CHÚA NHẬT VI**  
PS: Châu Thánhnh Thê do Hội LCTX phụ trách – Họp HDMV #3.
- ✠ Thứ Hai – Thứ Năm (11 – 14.05): Cha Xứ đi Tỉnh tâm hằng năm theo Giáo luật.
- ✠ **Thứ Bảy 16-05:** Tỉnh tâm các em RLLD.
- ✠ **CHÚA NHẬT 17-05: LỄ TRỌNG CHÚA LÊN TRỜI – THÁNH LỄ THÊM SỨC DO ĐGM ENRIQUE DELGADO**  
@ 9:30AM – Xin tiền lần 2 cho Quỹ Truyền Thông Công Giáo.
- ✠ **CHÚA NHẬT 24-05: LỄ TRỌNG CHÚA THÁNH THÂN HIỆN XUỐNG** – Kêu gọi giúp công viện Truyền giáo ở Venezuela.
- ✠ **CHÚA NHẬT 31-05: LỄ TRỌNG CHÚA BA NGÔI – THÁNH LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU @ 9:30AM.**

### XÂY DỰNG NHÀ CHỨA

CN 03.05.26: **\$6,733.00**  
- Tiền mặt: **\$5,138.00**  
- Checks: **\$1,595.00**  
- PB sử dụng:

(CN 04.05.2025: **\$6,800.00**)

\*Dự trừ chi phí hàng tháng:  
**\$35,000.00\***

### XÂY DỰNG GIÁO HỘI

- Quỹ Bác ái của Đức TGM — ABCD 2026 đã bắt đầu.
- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2026: **\$46,850** (TẶNG **\$3,850** so với 2025 \$43,000).
- Tính đến ngày **03-05-2026**, đã có **31** anh chị em quảng đại đóng góp cho ABCD 2026 được **\$15,370**.
- Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2026 để giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

### BÁN THỨC ĂN

CN 03.05.26: KHU VÔ NHIỄM:  
**\$5,104.00**

## CÁC TIN ĐẶC BIỆT

### TIN GIÁO HỘI

**1. VATICAN.** Hôm thứ Hai, Văn phòng Báo chí Tòa Thánh xác nhận rằng Đức Giáo Hoàng Leo XIV sẽ gặp Ngoại trưởng Hoa Kỳ Marco Rubio vào ngày 7 tháng 5. Cuộc gặp diễn ra sau một thời kỳ căng thẳng giữa Tòa Thánh và Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump. Vào tháng Tư, Trump đã công khai chỉ trích Đức Giáo Hoàng trên mạng xã hội, gọi ngài là “yếu kém trong việc chống tội phạm và tệt hại trong chính sách đối ngoại” để đáp trả lời kêu gọi hòa bình của Đức Giáo Hoàng trong bối cảnh chiến tranh Mỹ-Israel chống Iran. Người phát ngôn Bộ Ngoại giao Thomas “Tommy” Pigott cho biết trong một tuyên bố ngày 4 tháng 5 rằng Rubio “sẽ gặp gỡ các nhà lãnh đạo Tòa Thánh để thảo luận về tình hình ở Trung Đông và các lợi ích chung ở Tây bán cầu”. Tuyên bố cho biết thêm, các cuộc gặp của Rubio với các đối tác Ý từ ngày 6 đến 8 tháng 5 sẽ tập trung vào các lợi ích an ninh và sự liên kết chiến lược. Đức Leo XIV đã nhiều lần kêu gọi giải quyết hòa bình cuộc xung đột vũ trang ở Trung Đông. Vào tháng Tư, ngài mô tả những lời đe dọa của Trump đối với nền văn minh Iran là “không thể chấp nhận được”. TT. Trump chỉ trích Đức Leo, nói rằng ông không “muốn một vị Giáo hoàng cho rằng việc Iran sở hữu vũ khí hạt nhân là ôn”. Đức Leo đáp lại rằng ngài “không sợ chính quyền Trump” nhưng vài ngày sau đó lại nói rằng ngài không có hứng thú tranh luận với tổng thống. Theo thông tin ban đầu từ Vatican News, Rubio sẽ gặp Đức Giáo Hoàng lúc 11:30 sáng thứ Năm, ngày 7 tháng 5. Đây sẽ là cuộc gặp thứ hai giữa hai người, sau cuộc gặp trước đó diễn ra sau Thánh lễ nhậm chức của Đức Giáo Hoàng vào ngày 18 tháng 5 năm 2025. Phó Tổng thống Hoa Kỳ JD Vance cũng tham dự cuộc gặp đó.

**2. LONDON.** Sabastian Sawe đã phá vỡ các kỷ lục ở London, nhưng chính cử chỉ giản dị của anh sau khi về đích mới để lại ấn tượng sâu sắc hơn. Khi Sabastian Sawe vượt qua vạch đích tại giải Marathon London với thời gian 1 giờ 59 phút 30 giây, anh không chỉ giành chiến thắng. Anh trở thành người đàn ông đầu tiên chạy marathon chính thức dưới hai giờ, đẩy sức chịu đựng của con người lên một tầm cao mà cho đến nay dường như không thể đạt được. Và rồi, chỉ vài giây sau đó, anh đã làm một điều quen thuộc tuyệt đẹp. Trước khi máy quay lia đến, trước khi các bình luận viên kịp tìm ra những từ ngữ hoa mỹ nhất, Sawe giơ tay lên và làm Dấu Thánh Giá. Đó là một động tác thoáng qua, để bị bỏ qua giữa sự hưng phấn của vạch đích, nhưng dường như nó đã làm dịu đi toàn bộ khung cảnh. Một khoảnh khắc trước đó, là tiếng gầm rú của thể thao đỉnh cao, tiếng bước chân dồn dập, tiếng thở hổn hển và những thống kê lịch sử; khoảnh khắc tiếp theo, là một trong những cử chỉ cổ xưa nhất của Kitô giáo, bình tĩnh, điềm đạm và dễ nhận biết. Và đó là điều đã tạo nên sức mạnh cho hình ảnh ấy.

**3. LI BĂNG.** Các cuộc không kích của Israel vào miền nam Li Băng hôm thứ Bảy đã khiến ít nhất bảy người thiệt mạng và nhiều người khác bị thương, trong khi quân đội Israel đã phá hủy một phần của một tu viện Công Giáo ở một thị trấn biên giới, các quan chức cho biết. Ngày thứ Bảy, quân đội Israel đã đưa ra cảnh báo mới, yêu cầu cư dân của chín thị trấn phía nam phải di tản. Israel và nhóm phiến quân Hezbollah có trụ sở tại Li Băng, một lực lượng ủy nhiệm của Iran, vẫn tiếp tục các cuộc tấn công bất chấp lệnh ngừng bắn có hiệu lực từ ngày 17 tháng 4. Tại làng Yaroun ở biên giới, quân đội Israel đã sử dụng máy ủi để phá hủy một phần của tu viện Công Giáo vốn đã bị bỏ trống do cuộc giao tranh gần đây. “Những gì chúng tôi nghe được là nó đã bị phá hủy bằng máy ủi,” nữ tu Gladys Sabbagh, bề trên tông quyền của các Nữ tu dòng Basilian Salvatorian, cho biết. Nữ tu Sabbagh nói với hãng tin AP rằng tu viện bao gồm một trường học đã đóng cửa kể từ cuộc chiến Israel-Hezbollah năm 2006, cũng như một phòng khám mới được chuyển đến làng Rmeich gần đó. Mẹ bề trên mô tả tu viện là một khu phức hợp nhỏ chỉ có hai nữ tu sinh sống, những người đã rời đi vì chiến tranh. Mẹ bề trên Sabbagh không có thêm thông tin chi tiết nào khác vì cư dân Yaroun đã phải di dời.

### TIN GIÁO XỨ

#### KÊU GỌI GIÚP ĐỠ VIỆC TRUYỀN GIÁO (MISION APPEAL)

CN 24-05, cha Nicola, Linh mục Tổng giáo phận ở nước Venezuela, được phép ĐTGM đến Giáo xứ giảng và kêu gọi sự giúp đỡ cho công việc truyền giáo (Mision Appeal) tại Giáo phận của ngài. Rất mong anh chị em quảng đại giúp đỡ.

# TRANG SINH HOẠT



THÁNH LỄ  
TRỌNG

# RƯỚC KIỆU TÔN VINH ĐỨC MẸ



CHÚA  
NHẬT  
03 - 05





## Jesus has gone back into Heaven!

Forty days after Jesus rose from the dead He went with His followers to the top of a mountain, where he told them to wait for the coming of the Holy Spirit, and then he went up through the clouds and returned to God the Father in Heaven.

But Jesus isn't gone forever! He is still with us every time we go to Mass, in Holy Communion. He will also come again at the end of the world.

Sometimes someone that we love goes away from us too. Sometimes people move away, or we move away from our friends. Sometimes people that we love die.

But we know that we will see our friends again, and we will be with the people who died when we die and go to Heaven.



Today let us celebrate Jesus returning to the Father in Heaven, and remember that we hope to join them some day!

Answers to Psalm 47 Cross-Word:  
 Down: 1 high, 2 awesome, 4 to, 5 trumpet, 7 earth, 9 sing.  
 Across: 2 all, 3 great, 6 over, 8 most, 10 praise, 11 king.

[www.thekidsbulletin.com](http://www.thekidsbulletin.com)

## The Kids' Bulletin

Feast of the Ascension

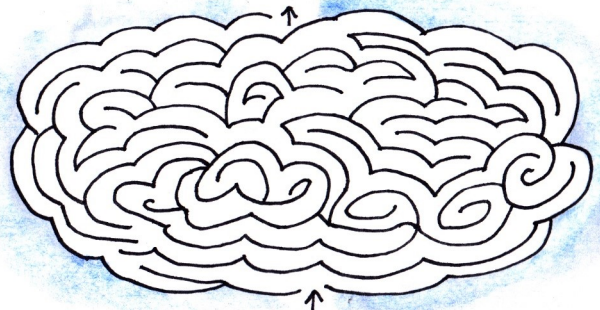
Thursday May 10 or Sunday May 13, 2018

Forty days after Jesus rose from the dead he went up a hill with His followers and disappeared through the clouds and went up into Heaven.



Jesus had promised to send a Comforter to them after He left them.

Can you find your way through the cloud maze?





Catholic Cemeteries  
of the Archdiocese of Miami  
*Keeping Faith and Traditions*

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street  
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7  
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234



*The only Catholic Cemeteries in South Florida*

[www.catholiccemeteriesmiami.org](http://www.catholiccemeteriesmiami.org)



**PHỞ 79**  
Vietnamese  
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd,  
Davie, FL 33314  
(954) 797-9700

Mon-Sat: 10am - 10pm  
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip,  
Sunrise, FL 33322  
(954) 440-0066

Mon: 10am - 9pm  
Tue - Sun: 10am - 9:30pm

**lucky**  
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng  
cho ngành Nails.  
- Giá cả phải chăng.  
- Có Delivery.

6491 Stirling Road  
Davie, FL 33314

(954) 581-8229

Mon - Sun: 9:30am - 6pm  
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng  
Kính Mời



**TRISH TRAN**

TrueCare Insurance

Your Trusted Insurance Advisor | Chuyên Gia Bảo Hiểm Đăng Tin Cậy

PROTECT WHAT MATTERS MOST

BẢO VỆ NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG NHẤT

Insurance Solutions  
Tailored for You

Giải Pháp Bảo Hiểm Dành Riêng Cho Bạn

- ✓ Life Insurance  
Bảo hiểm nhân thọ
- ✓ Health Insurance  
Bảo hiểm sức khỏe
- ✓ Retirement Planning  
Kế hoạch hưu trí

Why Choose Trish Tran?  
Tại Sao Chọn Trish Tran?

- ✓ Personalized, client-first approach | Tư vấn tận tâm, phù hợp nhu cầu
- ✓ Honest & professional guidance | Trung thực & chuyên nghiệp
- ✓ Bilingual support (English & Vietnamese) | Hỗ trợ song ngữ Anh - Việt
- ✓ Trusted service you can rely on



754-300-0925

Call Today for a FREE Consultation

Gọi ngay để được tư vấn MIỄN PHÍ

**BẢO NGUYỄN  
HANDYMAN**

(305) 713-7489

Chuyên:

- Thay đèn LED tiết kiệm điện.
- Sửa chữa Điện - Nước - Máy lạnh, máy nước nóng, v.v...

Phục vụ cho các tiệm Nails  
và Nhà ở.



For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang

(954) 374-9100

Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ

(954) 374-9100

## CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).

# CHỢ Á CHÂU

**Address**  
3280 W Hillsboro Blvd,  
Deerfield Beach, FL 33442

**Hours**  
Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM  
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

**Contact**  
(954) 531-1387

**Trinh Tu Nguyen**  
Financial Services Professional\*

**Agent,**  
New York Life Insurance Company  
5020 Mallards Place  
Coconut Creek, FL 33073

**Bu:** (954) 772-5200  
**Cell:** (954) 821-7939  
tnguyen5@ft.newyorklife.com  
www.newyorklife.com/agent/tnguyen5

\*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

**CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN**

**VISTA REALTY**  
REAL ESTATE  
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTON FILINGS

(954) 600-1567 | www.VistaRealtyHomes.com  
MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

**Thái Bình Oriental Market**  
(954) 986-8448  
7863 Pines Blvd  
Pembroke Pines, FL 33024

**Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m**

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

**TÍN-THƯ** Kính Mời

**T&T INSURANCE AND SERVICES**  
**TRƯƠNG TÂM**

1115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33311  
(Gần tiệm vàng Đức Thành)  
(954) 733 4014 — (954) 636 9963

**ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ**  
Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm

Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế  
Gởi tiền, hàng về VN

**The Golden Attorney Law Firm**

1141 E. Blue Heron Blvd,  
Singer Island, FL 33404

thegoldenattorneys.com  
info@thegoldenattorneys.com  
(561) 444-9449

LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI FLORIDA

- REAL ESTATE: Title Closing, Commercial / Residential Law
- ESTATE PLANNING: Will, Trust, Defer Income Tax, Defer Capital Gain Tax
- IMMIGRATION: Immigration

**THE STUDIO**  
NAIL AND LASH SUPPLY

www.TheStudioSupply.com

**MARGATE**  
1490 N STATE ROAD 7 #C  
MARGATE, FL 33063  
(754) 317-4962

**PEMBROKE PINES**  
204 N UNIVERSITY DRIVE  
PEMBROKE PINES, FL 33024  
(754) 232-4200

**KENDALL**  
12775 N KENDALL DRIVE  
MIAMI, FL 33186  
(305) 922-9608

**BOYNTON BEACH**  
701 N CONGRESS AVENUE #9  
BOYNTON BEACH, FL 33426  
(561) 336-1366

**Guild mortgage**  
OWN WHAT MATTERS

**CÔNG TY TÀI TRỢ GUILD MORTGAGE SẼ GIÚP ƯỚC MƠ CỦA QUÝ KHÁCH TRỞ THÀNH SỰ THẬT**

**Call today 954-410-3058**

**PAYAS-PAYAS-PAYAS**  
ATTORNEYS LUẬT SƯ ABOGADOS

**CHRISTINE NGUYEN PAYAS**  
Marketing Director/Community Liaison  
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577 | 407.888.8888  
LuatSuTaiNan.Com | PayasLaw.Com

**John Nguyen**  
Branch Manager | NMLS #389742  
john.nguyen@guildmortgage.net  
guildmortgage.com/johnnguyen

**Guild mortgage**

States licensed in: AL, AR, CA, CO, FL, GA, HI, IL, KS, LA, MI, NC, NJ, NV, OH, SC, TN, TX, VA, WA, WV

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

**Great Dental Care**  
"Where your smile is our priority"

**Linh Nguyen, D.M.D.**  
**Robert Getz, D.D.S.**

**Family Dentistry**  
4962 N University Dr.  
Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 | Fax (954) 748-9941  
GreatDentalCare1@gmail.com  
www.greatdentalcarefl.com

**THÁI AN ORIENTAL MARKET**  
200 Unit A, S. State Road 7(441)  
Hollywood, FL 33023  
(954) 815-4817  
Tel/Fax: (954) 893-5838

Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.  
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)

- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

**THÁI AN KÍNH MỜI**